

**FRAMEWORK AGREEMENT**  
**Between Hanoi University (Vietnam) and University of Palermo (Italia)**  
**Regarding Education Cooperation and Joint Accreditation of a Double Degree Master**  
**Programme**

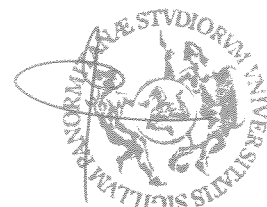
---

**A. Hanoi University (Vietnam)**

**Head Office:** Km 9 - Nguyen Trai, Thanh Xuan, Hanoi, Vietnam  
**Represented by:** Nguyen Dinh Luan, Vietnamese Nationality  
**Position:** The Rector  
**Phone:** 0084-4-3854438  
**Fax:** 0084-4-8544550  
**Website:** www.hanu.edu.vn  
**Email:** [dhhn@hanu.vn](mailto:dhhn@hanu.vn)  
**Bank Account at:** Investment and Development Bank of Vietnam, Cau Giay  
Branch -1<sup>st</sup> floor, Building I-9, Thanh Xuan Bac, Hanoi.  
**Bank Account No:** 215-10-37-0015881  
**Training Areas:** Foreign languages, Business Administration, Banking &  
Financing, Accounting, Tourism Management, International  
Studies, Information Technology.  
**Establishment Decision:** - Decision No. 126/CP of the Council of Ministers, signed by  
Prime Minister Pham Van Dong on 14-08-1967; and  
-Decision No. 190/2006/QD-TTg by the Prime Minister dated  
17 August, 2006 regarding the change of name to Hanoi  
University.

**B. University of Palermo (Italia):**

**Head office:** Piazza Marina, 61 - 90133 PALERMO  
**Represented by:** Roberto Lagalla  
**Position:** The Rector  
**Phone:** +39.09123893555  
**Fax:** +39.0916110448  
**Website:** www.unipa.it  
**Email:** [rettore@unipa.it](mailto:rettore@unipa.it)  
**Bank account at:** UNICREDIT  
**Account Number:** IT46X0200804663000300004577  
**Training Areas:** Business Administration and Economics, Agriculture,  
Architecture, Arts and Humanities, Educational Science,  
Engineering, Law, Medicine, Pharmacy, Political Sciences,  
Science, Sport Science  
**Establishment Decision:** Act dated 1806



*Desiring to develop cooperative relationship and academic exchange in education between Hanoi University of Vietnam and University of Palermo of Italia, hereinafter referred to as the Contracting Parties;*

*Considering that the educational objectives at their Respective Institutions would be further strengthened and the learning experience of their respective students be greatly enriched through the establishment of a 'Joint Training Program on Student Exchange for a Double Degree Master Programme Accreditation' ('Joint Training Program') as contemplated in this Framework Agreement;*

*Recognizing that a solid foundation for this Joint Training Program can be built on the equivalence or similarity of academic courses being taught at their respective Institutions, in particular the academic courses conducted by Hanoi University's Faculty of International Studies and the University of Palermo's Department of International Studies (DEMS);*

The Contracting Parties have agreed hereby to enter into the following accords:

#### **Article 1**

The Contracting Parties undertake to implement the 'Joint Training Program', a Double Degree Master Programme in "Public Management", and shall give maximum support to achieve the full benefits and credibility for this Program.

#### **Article 2**

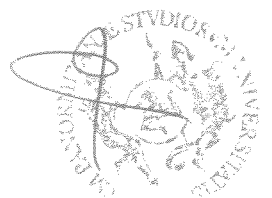
The 'Joint Training Program' shall cover the following cooperative aspects:

- 1) Exchange of students - Primarily students undertaking studies at the Faculty of International Studies of Hanoi University and at the *Department of International Studies (DEMS)* of University of Palermo enrolled in the 'Master degree in Public Management', and in other related areas of political science and international studies.
- 2) Exchange of information and teaching materials relating to this 'Joint Training Program' for collaborative education and research.
- 3) Exchange of instructors, researchers and teaching staff as necessary.

#### **Article 3**

Each Contracting Parties undertakes to implement the 'Joint Training Program' within the framework of the rules and regulations of its institution and in accordance with the proposed plan submitted to the Education and Training Ministry, particularly containing the following aspects:

- *Enroll Students:* Eligible Candidates for the 'Joint Training Program' are BA graduates who have attained English language proficiency at B2 Level of European General Reference or similar, while meeting the other requirements specified by the 'Joint Training Program'.
- *Training Duration and Curriculum:* Training duration will be two (02) years. Palermo University shall coordinate with Hanoi University to provide training curriculum for the Joint Program consisting of 120 credits, dividing into two stages:
  - *First stage (01year):* Students conduct their study for a minimum of 30 up to 60 credits required in Business or Public Management at their home institution, which is Hanoi University for Vietnamese students or Palermo University for Italian students;



- *Second stage (01year)*: Students continue their study for the other 60 (up to 90) credits including the Master Thesis at the host institution, which is Palermo University for Vietnamese students or Hanoi University for Italian students.
- *Teaching Language*: The teaching Language shall be in English
- *Teaching Staff*: The teaching staffs from Hanoi University and Palermo University shall be those possessing professional qualification and English proficiency as required by the Joint Training Program, and other existing regulations enforced in Vietnam and Italia.
- *Training Scale*: 20 students/per major/per year.
- *Training Places*: At Hanoi University and Palermo University.
- *Degree Accreditation*: The double degree certification of the Master degree in Public Management or/and Business Management shall be issued by the University of Palermo and the Hanoi University to the exchange students completing the 'Joint Training Program'.
- *Training Fee and Financial Management*: Training fee shall be paid by the exchange students. The training fee for the whole 2 years' program shall be at 132.000.000 VND/per student (US\$ 6,000 equivalent), consisting of 66.000.000 VND/student (US\$ 3,000 equivalent) paid to Hanoi University and 66. 000.000 VND/student (US\$ 3,000 equivalent) paid to Palermo University. This fee is exclusive of personal expenses, two-way air travelling ticket, medical insurance and other incurred fee to be born by the exchange students during their course of study at Hanoi University and Palermo University. Financial management of the training period at Hanoi University shall be governed by the existing regulations of Vietnam. Financial management of the training period at Palermo University shall be governed by the existing regulations of Italia.

#### **Article 4**

Each Contracting Party shall submit application and obtain approval from its respective education authorities for the implementation of the 'Joint Program' developed under this Agreement.

#### **Article 5**

The Contracting Parties further agree to include a 'Technical Memorandum' attached to this Agreement, which will cover the questions concerning harmonization of the academic programs, calculation of the equivalent courses and credits required; rights and obligations of the exchanged students; assistance by the 'host institution', etc.

#### **Article 6**

This Agreement will not give rise to any financial obligation by one Party to the other. The Parties acknowledge that in the absence of any specific agreement in writing to the contrary, each Party will be responsible for its own costs and expenses in establishing and conducting the programs and activities contemplated under this Agreement.

#### **Article 7**

The Contracting Parties agree to designate, on behalf of each Institution, a coordinator whose responsibility will be to assist and supervise the execution of this Agreement.



- For Hanoi University, currently this coordinator will be Prof. Nguyen Quy Binh, Associate Dean of Studies at the Faculty of International Studies (FIS).
- For the University of Palermo, currently this coordinator will be Prof. Carmine Bianchi, Department of International Studies (DEMS).

#### Article 8

The terms of this Agreement may be revised at any time by mutual accord between the Contracting Parties as deemed necessary for mutual cooperation objectives.

#### Article 9


This Agreement shall take effect from the date of signature by the high representatives of both Contracting Parties, and shall remain in effect for a period of every five (5) years if neither Party extends its notification in writing to the other of a desire to terminate the Agreement. Such notification should be done at least six (6) months prior to the ending date of the Agreement.

In the case of such termination, the provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any on-going exchange program or activity until their completion, unless both Parties mutually decide in writing to terminate earlier such programme or activity.

#### Article 10

This Agreement is signed in duplicate copies in English and Vietnamese; both texts are equally authentic. However, if there is any inconsistency among the English and Vietnamese texts, the English text shall prevail.

Signed on behalf of  
University of Palermo




*[Handwritten Signature]*

Rector Roberto Lagalla

Date: 24/05/2014

Signed on behalf of  
Hanoi University



*[Handwritten Signature]*

Rector Nguyen Dinh Luan

Date: 15/1/2014

**TECHNICAL MEMORANDUM**  
**Between Hanoi University (Vietnam) and University of Palermo (Italia)**  
**Regarding Education Cooperation for a double degree master programme Accreditation**

Pursuant to the provision of Article 4 of the FRAMEWORK AGREEMENT signed between Hanoi University (Vietnam) and University of Palermo (Italia) regarding Education Cooperation for a Double Degree Master Programme Accreditation;

This TECHNICAL MEMORANDUM specifies the terms and conditions for implementing the 'Joint Training Program' ('Joint Program') aimed at a Double Degree Master Programme contained in the above FRAMEWORK AGREEMENT.

**Article 1: Definition of Terms**

In this Agreement:

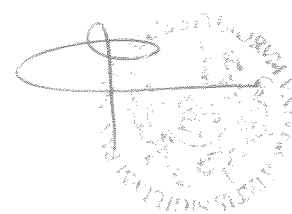
- *Exchange Students* means graduate students enrolled in the Faculty of International Studies of Hanoi University (FIS HANU) and the Department of International Studies (DEMS) of University of Palermo for a double degree as indicated in Article 2 (2) of the FRAMEWORK AGREEMENT; unless otherwise specified;
- *Home Institution* means the institution in which the student is enrolled as a candidate for a degree;
- *Host Institution* means the institution which has agreed to receive the exchanged students from their home institution.
- *Joint Academic Programs* means individual courses in which the exchange students may enroll.

**Article 2: Eligible Exchange Students**

- Students enrolled in the Faculty of International Studies of Hanoi University (FIS HANU) and the Department of International Studies of the University of Palermo may apply for a Double Degree Master Programme accreditation from the academic year 2014/2015 once all internal requirements have been accomplished by the two Universities in accordance with the provisions of the FRAMEWORK AGREEMENT concluded between them, and subject to the conditions specified in this Technical Memorandum.
- Exchange students shall remain enrolled as regular degree candidates at their home institution while participating in the exchange, and shall not be enrolled for another degree in the same time at any other institution, including the host institution.
- Exchanged students shall remain eligible for any scholarships, bursaries, loans or other financial aid awarded toward their course of study at their home institution.

**Article 3: Harmonization of Academic Program**

- The Faculty of International Studies of Hanoi University (FIS HANU) and the Department of International Studies (DEMS), of University of Palermo shall be in charge of harmonizing the 'Joint Academic Programs' for a Double Degree Master Programme accreditation, which would include inter alia the composition of equivalent courses required, the computation of equivalent credits.



- In approving the proposed 'Joint Academic Programs' indicated above, the host institution may reserve prior right to approve the selection of individual courses in which the exchange students should be enrolled. The minimum number of credits in the exchanged courses is 30 credits (*See Annex 1 to identify the individual courses in the student mobility*).
- Students successfully completed the 'Joint Academic Programs' shall receive a Master of Science certification issued by the Department of International Studies (DEMS) of University of Palermo and a Master of Science certification issued by the Faculty of International Studies of Hanoi University (FIS HANU).

**Article 4: Tuition Fees for the Exchange Students**

- Exchanged students will pay normal tuition fees to their home and host institutions.
- Other compulsory student association fees, such as student union fees, transcript fees, club membership fees, specialized sports facility fees, and expenses for books, course materials and excursions, will also be paid by the exchanged students unless exempted.

**Article 5: Rights and Responsibilities of Exchange Students**

- Exchange students shall be accorded the same privileges provided to regular full-time students of the host institution and be subject to the rules, regulations and discipline of the host institution while participating in the exchange program.
- Exchange students shall be responsible for conforming to the immigration requirements of the country in which the host institution is located, and for obtaining the necessary and appropriate visas for the period of time while participating in the exchange.
- Exchange students shall pay their own living costs while participating in the exchange program and bear the transportation fees, including flight tickets between 'home and host institutions'.
- Exchange students must purchase medical insurance as required by the host institution.

**Article 6: Home Institution's Assistance**

- Home institution shall nominate students to be exchanged on the basis of the following criteria:
  - Students having good academic standing.
  - Students who satisfy admission requirements of the host institution.
  - Students who have completed one (1) semester or period of study at their home institution prior to enrollment in the exchange program.
- In the cases where former exchange students have left the host institution with outstanding fees, such as parking and library fines, home institution shall assist in collecting these fees from such exchange participants.

**Article 7: Host Institution's Assistance**

- Host institution shall assist in procuring accommodations for the exchange students.



- Host institution shall ensure that adequate reception and orientation is provided for exchange students.
- Host institution shall provide ongoing advice and support for exchange students through university representatives, as required.
- Notwithstanding the host institution's involvement by way of assistance, host institution shall not be liable, legally or financially, to exchange students or host families, for any loss, action, or expenses arising from accommodation arrangements.
- At the exchange student's request, host institution shall forward the said student's grade results to the designated office at the home institution. Credits toward the student's degree shall be awarded by the home institution, subject to faculty approval.

**Article 8: Representatives**

- Each institution shall designate and notify to the other institution the name and address of a person or office clerk to serve as representative for this Technical Memorandum.
- The representatives shall be responsible advising and assisting the exchange students, for coordinating specific requirements of the Joint Training Program, and for preparing and distributing annual reports on the progress of the Program.

**Article 9: Validity**

The terms specified in this Technical Memorandum may be revised at any time by mutual agreement between the Contracting Parties as necessary for mutual cooperation objectives.

This Memorandum is signed in duplicate copies in English and Vietnamese; both texts are equally authentic. However, if there is any inconsistency among the English and Vietnamese texts, the English text shall prevail.

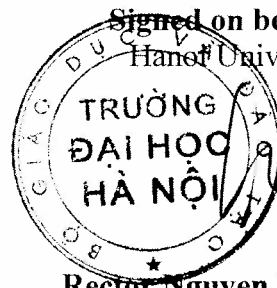
Signed on behalf of  
University of Palermo



Rector Roberto Lagalla

Date: 24 / 05 / 2014

Signed on behalf of  
Hanoi University



Rector Nguyen Dinh Luan

Date: 15 / 1 / 2014

ANNEX 1  
EQUIVALENT COURSES IN WHICH EXCHANGE STUDENTS CAN BE ENROLLED

**FIRST YEAR**

<b>UNIVERSITY OF PALERMO CURRICULUM IN PUBLIC MANAGEMENT</b>		<b>HANOI UNIVERSITY CURRICULUM IN PUBLIC POLICY</b>	
Subject name	credits	Subject name	Equivalent credits
<b>First Semester</b>		<b>First Semester</b>	
1 REFORMING THE STATE THROUGH GOVERNANCE	6	Public Administration and Leadership skills	7
2 ORGANIZATIONAL PSYCHOLOGY	9	Comparative Political Systems	8
3 COMPETITION AND ANTITRUST LAW	9	International Law and Trade regulations (Anti-Trust included)	8
4 THE ECONOMICS OF ORGANIZATION	6	Public Policy and Economic Analysis	7
<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>	<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>
<b>Second Semester</b>		<b>Second Semester</b>	
5 PERFORMANCE MANAGEMENT IN THE PUBLIC SECTOR	12	Public Finance & Development Policy	10
6 PLANNING AND CONTROL SYSTEMS	10	Development Economics	10
7 BUSINESS STRATEGY	8	International Business	10
<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>	<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>
<b>TOTAL FIRST YEAR CREDITS</b>	<b>60</b>	<b>TOTAL FIRST YEAR CREDIT</b>	<b>60</b>

**SECOND YEAR**

<b>First Semester</b>		<b>First Semester</b>	
	credits		credits
8 LAW AND PUBLIC ADMINISTRATION	9	Economic Institutional Reform in Vietnam	8
9 INTERNATIONAL TRADE LAW	6	International Economics	7
10 POLICIES AND INSTITUTIONS OF GLOBAL GOVERNANCE	6	Globalization and Economic Integration	7
11 LABOUR LAW AND INDUSTRIAL RELATIONS IN THE PUBLIC SECTOR	9	Civil Society	8
<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>	<b>TOTAL SEMESTER CREDITS</b>	<b>30</b>
<b>Second Semester</b>		<b>Second Semester</b>	
THESIS & OTHER TRAINING ACTIVITIES	30	THESIS	30
<b>TOTAL SECOND YEAR CREDITS</b>	<b>60</b>	<b>TOTAL SECOND YEAR CREDITS</b>	<b>60</b>

